VOL. 3 • TERZA EDIZIONE

OGNI SETTIMANA IN ITALIANO • 每周一期 • 读意大利人正在读的意大利语

SETTIMANA DAL 9 AL 15 NOVEMBRE 2026

La Lucerna

意大利语周报 · VOL.3 · SAN MARTINO · IL VINO NUOVO · L'ITALIA

IL GIORNALE SETTIMANALE PER IMPARARE — L'ITALIA VERA, IN ITALIANO, DALL'ITALIA

SAN MARTINO, IL VINO NUOVO!

Tre giorni di sole, castagne e cantine aperte: l'autunno italiano si assaggia.

本周是圣马丁周

圣马丁之周 • 详见第 2 版

LA NOTIZIA • 头条

San Martino porta il vino nuovo: l'Italia assaggia l'autunno

Dalla redazione de La Lucerna • Livello di lettura: A2

Mercoledì 11 novembre è San Martino: secondo il proverbio, «a San Martino ogni mosto diventa vino». Si aprono le cantine, si assaggia il vino nuovo e si mangiano le castagne: è l'estate di San Martino, tre giorni di sole dopo il primo freddo.

La leggenda racconta che Martino, soldato romano, divise il suo mantello con un mendicante infreddolito — e il sole tornò a splendere: un'estate breve, «tre giorni e un pochino», nel cuore di novembre.

Lunedì 9 novembre c'è l'Eurogruppo a Bruxelles; ieri si è chiuso a Firenze il Festival dei Popoli: 86 film, dal 31 ottobre all'8 novembre.

Giovedì 12 novembre l'Italia gioca con la Francia a San Siro; domenica 15 novembre chiude il girone a Bruxelles, con il Belgio. Due notti azzurre, alle 20.45.

E il fine settimana è dolce: venerdì 13 novembre apre a Perugia Eurochocolate, fino al 22 novembre; a Cremona continua la Festa del Torrone, fino al 22 novembre.

Questa è la terza edizione de La Lucerna in italiano. Benvenuti a San Martino!

讲解｜l'estate di San Martino 圣马丁的夏天 • il mosto 葡萄汁/新酒 • la cantina 酒窖 • assaggiare 品尝。

LA SETTIMANA IN CIFRE • 数字看本周

11 — novembre, il giorno di San Martino, mercoledì（圣马丁节，11 月 11 日周三）

20.45 — l'ora delle due notti azzurre, giovedì e domenica（两场国家队比赛的开球时间）

32ª — l'edizione di Eurochocolate a Perugia, dal 13 novembre（佩鲁贾巧克力节第 32 届）

29ª — l'edizione della Festa del Torrone a Cremona（克雷莫纳牛轧糖节第 29 届）

ADESSO TU • 即学即练

A2 1.
Mercoledì 11 novembre è ___.

A2 2.
A San Martino ogni ___ diventa vino.

A2 3.
In tutta Italia si aprono le ___.

A2 4.
Giovedì 12 novembre l'Italia gioca con la ___.

A2 5.
Eurochocolate apre venerdì a ___.

B1 6.
A Cremona continua la Festa del ___.

LA SETTIMANA GIORNO PER GIORNO

本周日程 • Cosa succede, giorno per giorno

LUN 9 — Eurogruppo a Bruxelles; il Festival dei Popoli si è chiuso ieri.

MAR 10 — Cantine Aperte a San Martino: il vino nuovo si assaggia.

MER 11 — San Martino: mosto, castagne e l'estate di tre giorni.

GIO 12 — Italia–Francia a San Siro, Nations League, ore 20.45.

VEN 13 — Apre Eurochocolate a Perugia; a Torino, la notte del tennis.

SAB–DOM 14–15 — Torrone a Cremona; Belgio–Italia domenica sera.

Le date sono quelle del calendario degli eventi; gli orari possono cambiare.

日程以各活动日历为准，时间可能有变。

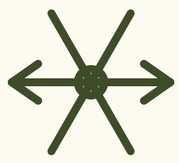
IN QUESTO NUMERO • 本期目录

Pag. 2 San Martino e il vino nuovo — A2
Pag. 3 Torrone e cioccolato — A2→B1
Pag. 4 Le notti azzurre — B1
Pag. 5 I giovani leggono — B1
Pag. 6 La manovra spiegata — B2
Pag. 7 Frasi della settimana — A2→B2
Pag. 8 Esercizi e risposte — tutti

LA PAROLA DELLA SETTIMANA

« l'estate di San Martino » : tre giorni miti dopo il primo freddo, con il sole della leggenda del mantello diviso.

“圣马丁的夏天”：初寒之后三天温和天气。



Il fiocco di neve e il sole di San Martino: il primo freddo è arrivato, ma la tradizione promette tre giorni miti — «tre giorni e un pochino». (Pagina 2)

Disegno della redazione

IL SOLE DI NOVEMBRE

Giornate più corte, le cantine aperte, le piazze che profumano di castagne: l'Italia di novembre mostra questa settimana il suo autunno più dolce.

Il suo regalo per i lettori è un bicchiere di vino nuovo — da assaggiare, non da bere in fretta. Prendilo — e continua a leggere a pagina 2!

IN BREVE • 快讯

FESTIVAL
Il Festival dei Popoli si è chiuso domenica 8 novembre: 86 film a Firenze. (Pagina 2)

MANOVRA
Il Consiglio dei ministri ha approvato il disegno di legge il 28 ottobre: non è ancora legge. (Pagina 6)

RICERCA
I Giorni della Ricerca AIRC durano fino al 15 novembre. (Pagina 4)

QUIZ LAMPO • 闪电问答

读头版，选出正确答案 • 答案见第 8 版

A2 7.
San Martino è… A. mercoledì 11 novembre · B. sabato 14 novembre · C. domenica 1° novembre

A2 8.
La leggenda di San Martino racconta… A. un viaggio · B. un mantello diviso · C. una gara

A2 9.
Italia–Francia si gioca… A. a Bruxelles · B. a Perugia · C. a San Siro

A2 10.
Eurochocolate apre… A. a Cremona · B. a Perugia · C. a Firenze

San Martino in casa e in cantina: vino nuovo, castagne, oca

Dalla redazione de La Lucerna · Livello di lettura: A2

San Martino si sente a tavola: le castagne arrosto scaldano le mani, il vino nuovo si assaggia nelle cantine e, in molte case, si prepara l'oca arrosto. È la festa dell'autunno che diventa inverno, con il profumo del mosto che diventa vino.

La leggenda è semplice e bella: Martino, soldato romano, incontra un mendicante che trema di freddo e divide con lui il mantello. La notte dopo, racconta la tradizione, il sole torna: per tre giorni fa quasi estate. «L'estate di San Martino dura tre giorni e un pochino», dice il proverbio.

Un tempo, l'11 novembre era anche un giorno di traslochi: «fare San Martino» voleva dire cambiare casa, perché molti contratti di lavoro nei campi finivano in autunno. Oggi la parola resta, e le feste di paese restano: fiere, bancarelle, oca e castagne in tutta Italia.

E le cantine? Dal 1° al 15 novembre, con Cantine Aperte a San Martino, le aziende aprono le porte: visite, degustazioni e incontri con chi il vino lo fa. Sulle colline del Prosecco, patrimonio UNESCO, il vino nuovo si assaggia dove nasce, tra i vigneti gialli di novembre.

E LA SETTIMANA SCORSA?

La settimana scorsa si è chiusa con il Festival dei Popoli a Firenze: la 67ª edizione, dal 31 ottobre all'8 novembre, con 86 film di cinema documentario e il tema «Il cinema che sceglie da che parte stare». Il 4 novembre, nel sessantesimo anniversario dell'alluvione di Firenze, è stato presentato «Angeli del fango».

Nello stesso weekend si è chiuso il Forum Cultura di Milano, con più di 50 eventi, e si sono aperte la finale del Panettone e la Festa del Torrone. Anche la manovra, la legge di bilancio, ha fatto un passo: il Consiglio dei ministri ha approvato il disegno di legge il 28 ottobre. Al momento di andare in stampa, il testo non era ancora legge: ne parliamo a pagina 6.

发稿时预算法案尚未成为法律，详见第 6 版。

LA FRASE PER RICORDARE · 口诀

«A San Martino ogni mosto diventa vino.» Così dice il proverbio: l'11 novembre il mosto è pronto, e il vino nuovo si assaggia.

译注｜il mosto 葡萄汁/新酒 · la cantina 酒窖 · la castagna 栗子 · l'oca 鹅 · il mantello 斗篷 · traslocare 搬家。

LO SAPEVI?

L'11 novembre è San Martino: il proverbio dice che ogni mosto diventa vino.

La leggenda del mantello diviso spiega l'estate di tre giorni.

Cantine Aperte a San Martino: dal 1° al 15 novembre, vino nuovo nelle cantine.

E TU? · 说说你自己

E tu? Hai mai assaggiato il vino nuovo o le castagne arrosto? Scrivi due frasi in italiano e mandale alla redazione: le migliori escono nel VOL.4 (pagina 7, «Lettere dei lettori»).

你尝过新酒或烤栗子吗？写两句意大利语寄给编辑部。

L'11 NOVEMBRE · 圣马丁节

Un santo, un mantello, tre giorni di sole

Martino di Tours visse nel IV secolo: soldato romano, poi vescovo. La sua festa è l'11 novembre, il giorno della sua sepoltura, nel 397. La leggenda del mantello diviso è diventata un'immagine dell'autunno europeo: un gesto di generosità, e il sole che torna per tre giorni.

Attenzione alla parola: «mosto» è il succo d'uva prima che diventi vino. «Fare San Martino», invece, è un modo di dire antico: vuol dire traslocare, cambiare casa.

ESERCIZI · 第 2 版练习

答案见第 8 版 · 题目可跨级混排，按题号找答案

A · CHE COSA SERVE?

用意大利语补全句子。

A2 11. 填空
A San Martino ogni ___ diventa vino.

A2 12. 填空
Il vino nuovo si assaggia in ___.

A2 13. 填空
A San Martino si mangiano le ___ arrosto.

A2 14. 填空
Martino divide il suo ___ con il mendicante.

A2 15. 填空
In molte case si prepara l'___ arrosto.

B · IL PRESENTE

补全动词的现在时形式。

A2 16. 填空
Martino ___ il mantello con il mendicante.

A2 17. 填空
Noi ___ il vino nuovo in cantina.

A2 18. 填空
Le cantine ___ le porte a novembre.

A2 19. 填空
Noi ___ le castagne arrosto.

A2 20. 填空
L'estate di San Martino ___ tre giorni e un pochino.

C · COMPRENSIONE

读第 2 版文章，选出正确答案。

A2 21.
La leggenda di San Martino racconta… A. un viaggio · B. un mantello diviso · C. una gara

A2 22.
«Fare San Martino», un tempo, voleva dire… A. traslocare · B. vendemmiare · C. viaggiare

A2 23.
Cantine Aperte a San Martino dura fino al… A. 7 novembre · B. 11 novembre · C. 15 novembre

B1 24.
Il Festival dei Popoli ha presentato… A. 50 film · B. 86 film · C. 19 film

D · LE PAROLE DI SAN MARTINO

A2 25–28. 把词和释义配对

25. il mosto
26. la cantina
27. il mantello
28. traslocare

a. il luogo dove si fa e si conserva il vino
b. cambiare casa, andare a vivere altrove
c. il succo d'uva prima che diventi vino
d. la lunga veste che protegge dal freddo

Due feste dolci: il torrone a Cremona, il cioccolato a Perugia

Dalla redazione de La Lucerna · Livello di lettura: A2 → B1

Il secondo weekend della Festa del Torrone è a Cremona, sabato 14 e domenica 15 novembre: laboratori per i più piccoli, degustazioni e una maxi racchetta da tennis fatta di torrone, per il tennis in carrozzina. Domenica 15 novembre arriva anche il Treno Storico Arlecchino, da Milano a Cremona, e lo spettacolo delle Terre di mezzo in piazza del Comune.

Lo stesso weekend, venerdì 13 novembre, apre a Perugia Eurochocolate, la 32ª edizione, fino al 22 novembre: il titolo è «Fate dolci», un invito a vivere il cioccolato in modo attivo e creativo, con laboratori, spettacoli e il grande Chocolate Show. La Regione ospite di quest'anno è la Calabria.

E il tartufo bianco non va in vacanza: ad Alba, in Piemonte, la Fiera del Tartufo Bianco continua fino al 6 dicembre, con il Mercato Mondiale ogni sabato e domenica. Il re dell'autunno resta in tavola anche con il sole di San Martino.

Per chi ama la storia, il torrone di Cremona racconta un matrimonio: la rievocazione è quella di Bianca Maria Visconti e Francesco Sforza, con il corteo storico che torna domenica 22 novembre, l'ultimo giorno della festa. Il tema del 2026 è «Il Confine», la soglia tra tradizione e innovazione.

译注｜il torrone 牛轧糖 · il cioccolato 巧克力 · il laboratorio 实验室/工坊 · la degustazione 品尝会 · la rievocazione 历史重演。

IL TARTUFO RESTA IN TAVOLA

La Fiera di Alba è aperta dal 10 ottobre: quasi due mesi di profumi e piatti speciali. Con il sole di San Martino, il tartufo bianco diventa ancora più prezioso — e i ristoranti lo servono con pasta, uova e risotti.



Un tartufo bianco, il fungo più prezioso d'Italia. Ad Alba la fiera dura fino al 6 dicembre; con il sole di San Martino, il tartufo è ancora più prezioso.

Foto: Wikimedia Commons — dominio pubblico

IL WEEKEND DOLCE

Cremona, 14–15 novembre: secondo weekend del Torrone, laboratori e treno storico.

Perugia, 13–22 novembre: Eurochocolate, 32ª edizione, «Fate dolci».

Alba: la Fiera del Tartufo Bianco continua fino al 6 dicembre.

E TU? · 说说你自己

E tu? Preferisci il torrone o il cioccolato? Scrivi due frasi in italiano e mandale alla redazione.

你更喜欢牛轧糖还是巧克力？写两句寄来。

ESERCIZI · 第 3 版练习

答案见第 8 版 · 题目可跨级混排，按题号找答案

A · COMPRENSIONE

读第 3 版文章，选出正确答案。

A2 29. Il secondo weekend del Torrone è… A. il 7–8 novembre · B. il 14–15 novembre · C. il 21–22 novembre

A2 30. Eurochocolate dura fino al… A. 6 dicembre · B. 15 novembre · C. 22 novembre

A2 31. Eurochocolate è alla sua… A. 29ª edizione · B. 32ª edizione · C. 67ª edizione

B1 32. Il titolo di Eurochocolate 2026 è… A. «Fate dolci» · B. «Il Confine» · C. «Legacy»

B1 33. La Fiera del Tartufo Bianco di Alba chiude… A. il 22 novembre · B. il 6 dicembre · C. l'8 novembre

B · LE PAROLE DEL TESTO

用方框里的词填空。

torrone · cioccolato · laboratorio · degustazione · tartufo · mandorle

A2 34. 填空 A Cremona si festeggia il ___.

A2 35. 填空 A Perugia si festeggia il ___.

B1 36. 填空 Per i più piccoli c'è il ___ della dolcezza.

A2 37. 填空 Alla festa c'è una ___ con i dolci.

B1 38. 填空 Il torrone è fatto di ___ e miele.

A2 39. 填空 Il ___ bianco è il fungo più prezioso d'Italia.

C · IL PASSATO PROSSIMO

用 passato prossimo（近过去时）补全，注意助动词 avere / essere。

B1 40. 填空 Il Treno Storico ___ (arrivare) a Cremona domenica.

B1 41. 填空 Noi ___ (assaggiare) il torrone a Cremona.

B1 42. 填空 I visitatori ___ (andare) a Perugia per Eurochocolate.

B1 43. 填空 Perugia ___ (aprire) Eurochocolate venerdì.

D · COSTRUISCI LE FRASI

把词组成正确的句子。

B1 44. 造句 Eurochocolate / è a Perugia / dal 13 novembre → ___

A2 45. 造句 a Cremona / il torrone / è il re → ___

B1 46. 造句 la fiera / dura / fino al 6 dicembre → ___

Due notti azzurre: Francia a San Siro, Belgio a Bruxelles

Dalla redazione sportiva de La Lucerna · Livello di lettura: B1

È una settimana di grande calcio, senza Serie A: il campionato si ferma per la sosta delle nazionali. Giovedì 12 novembre, alle 20.45, l'Italia gioca a San Siro con la Francia, nella quinta giornata di Nations League. Domenica 15 novembre, alle 20.45, gli Azzurri chiudono il girone a Bruxelles, con il Belgio.

Nel girone 1 di Lega A, la Francia è prima con 10 punti, l'Italia è seconda con 7, il Belgio è terzo con 6 e la Turchia è a zero. Le prime due vanno ai quarti di finale, a marzo 2027. Per l'Italia, le due partite di questa settimana sono decisive: attenzione, qui sono presentazioni, senza risultati.

Giovedì e domenica il calcio scende in campo anche per la ricerca: con «Un gol per la ricerca», le partite ricordano i Giorni della Ricerca AIRC, che durano fino al 15 novembre e raccontano il lavoro di più di 770 progetti di ricerca.

Domenica 15 novembre comincia anche un'altra storia: a Torino, all'Inalpi Arena, iniziano le Nitto ATP Finals, con gli otto migliori giocatori e le otto migliori coppie di doppio. Giovedì 12 novembre, all'Inalpi Arena, c'è il Grand Opening Show con Achille Lauro.

E per chi segue la Serie A: l'undicesima giornata, giocata dal 6 all'8 novembre, è appena finita — i risultati e la classifica li leggiamo nel prossimo numero. La dodicesima giornata si gioca dal 21 al 23 novembre: Como–Cagliari e Lazio–Lecce sabato, Juventus–Venezia, Bologna–Udinese, Sassuolo–Genoa e Milan–Frosinone domenica, Atalanta–Inter la sera, Monza–Fiorentina lunedì.

译注｜la sosta 休赛期 · il girone 小组 · decisivo 决定性的 · la presentazione 赛前介绍。

LE PARTITE DA SEGNARE

Giovedì 12 novembre, ore 20.45 · Italia – Francia, a San Siro, Nations League. Domenica 15 novembre, ore 20.45 · Belgio – Italia, a Bruxelles. Domenica 15 novembre · ATP Finals a Torino: iniziano le gare all'Inalpi Arena.

E TU? · 说说你自己

E tu? Quale partita guardi giovedì sera? Scrivi due frasi in italiano.

周四晚上你看哪场比赛？写两句意大利语寄来。

LA SETTIMANA DELLO SPORT · 体育周

Gio 12.11	Nations League	Italia – Francia — ore 20.45, a San Siro, a Milano
Ven 13.11	Tennis · Torino	Blue Carpet: i campioni sfilano in piazza San Carlo
Dom 15.11	Nations League	Belgio – Italia — ore 20.45, a Bruxelles
Dom 15.11	Tennis · Torino	ATP Finals: iniziano le gare all'Inalpi Arena
Dom 22.11	Serie A · 12ª giornata	Atalanta – Inter — la sera, a Bergamo

Attenzione: le partite dell'Italia di giovedì e domenica e le gare di tennis si giocano dopo la chiusura di questa edizione — per questo qui sono presentazioni, senza risultati. I risultati della Serie A, invece, sono nel prossimo numero.

ESERCIZI · 第 4 版练习

答案见第 8 版 · 题目可跨级混排，按题号找答案

A · COMPRENSIONE

读第 4 版文章，选出正确答案。

B1 47.
Italia–Francia si gioca… A. domenica 15 novembre · B. giovedì 12 novembre · C. lunedì 9 novembre

B1 48.
Domenica, l'Italia gioca… A. a San Siro · B. a Bruxelles · C. a Torino

B1 49.
Nel girone, la Francia ha… A. 10 punti · B. 7 punti · C. 6 punti

B1 50.
Le partite dell'Italia, in questo giornale, sono… A. risultati finali · B. cancellate · C. presentazioni senza risultati

B1 51.
Le ATP Finals si giocano… A. a Milano · B. a Torino · C. a Bruxelles

B · LE PAROLE

B1 52–55. 把词和释义配对

52. la sosta
53. il girone
54. decisivo
55. la presentazione

a. il racconto prima della partita, senza risultati
b. che decide tutto, molto importante
c. il gruppo di squadre che giocano tra loro
d. la pausa del campionato, senza partite

C · I COMPARATIVI

用括号里词的比较级填空（数据看赛程表）。

B1 56. 填空
Le partite di domenica sera NON cominciano ___ di quelle di giovedì. (tardi)

B1 57. 填空
Le partite di giovedì NON cominciano ___ di quelle di domenica. (presto)

B1 58. 填空
Per i tifosi, la serata di giovedì è la serata ___ del weekend. (bella)

D · IL PASSATO DELLO SPORT

用 passato prossimo 补全。

B2 59. 填空
L'Italia gioca bene. → L'Italia gioca ___ (bene).

B1 60. 填空
La mia squadra ___ (vincere) la partita di ieri.

B1 61. 填空
La mia squadra ___ (pareggiare) 1–1.

B2 62. 填空
I tifosi ___ (arrivare) allo stadio alle cinque.

B1 63. 填空
Noi ___ (guardare) la partita in televisione.

B1 64. 填空
Il portiere ___ (prendere) un gol al 90°.

I giovani leggono: libri a Cuneo, cinema a Milano, calcio in festa

Dalla redazione de La Lucerna · Livello di lettura: B1

Dall'11 al 15 novembre, a Cuneo, torna Scrittorincittà: più di cento autori incontrano i lettori e presentano i libri appena usciti, con il tema di quest'anno, «Finestrini». È una festa per chi ama leggere: si entra in un libro come da un finestrino, e si guarda il mondo da un altro punto di vista.

A Milano, dal 14 al 22 novembre, c'è il Filmmaker Festival, il festival del cinema indipendente e della sperimentazione. E fino al 15 novembre continua Piccolo Grande Cinema, con proiezioni e incontri pensati soprattutto per i giovani e le famiglie.

E dal 12 al 15 novembre, sempre a Milano, c'è l'Offside Festival, quattro giorni di calcio e cultura: ospiti, incontri e storie del pallone, in via della Moscova e via Crespi. Un festival per chi ama il calcio anche fuori dal campo, con le parole e le immagini.

Nel weekend, poi, la scelta è dolce e azzurra: Eurochocolate a Perugia e la Festa del Torrone a Cremona (pagina 3), e giovedì e domenica le due notti dell'Italia (pagina 4). Il consiglio della redazione: un libro in mano, un film negli occhi — e domenica sera, la Nazionale.

IL PIANO DELLA SETTIMANA

1. Mercoledì: Scrittorincittà apre a Cuneo（周三：库内奥作家进城开幕）

2. Giovedì: Italia–Francia in TV（电视看意大利对法国）

3. Venerdì: apre Eurochocolate（巧克力节开幕）

4. Sabato: cinema a Milano（周六：米兰看电影）

5. Domenica: Belgio–Italia e rientro（周日：比利时对意大利与返程）

译注｜il finestrino 小窗 · l'autore 作者 · indipendente 独立的 · la sperimentazione 实验/探索 · l'ospite 客人/嘉宾。



Le castagne arrosto: il cibo di strada dell'autunno. Con il sole di San Martino, le piazze profumano di caldarroste — e il weekend giovane comincia così.

Foto: Wikimedia Commons — CC0

I GIOVANI IN NUMERI

Scrittorincittà, Cuneo: dall'11 al 15 novembre, più di 100 autori, tema «Finestrini».

Filmmaker Festival, Milano: dal 14 al 22 novembre, cinema indipendente.

Offside Festival, Milano: dal 12 al 15 novembre, calcio e cultura.

E TU? · 说说你自己

E tu? Preferisci un libro, un film o una partita? Scrivi due frasi in italiano.

你更喜欢书、电影还是比赛？写两句寄来。

ESERCIZI · 第 5 版练习

答案见第 8 版 · 题目可跨级混排，按题号找答案

A · COMPRENSIONE

读第 5 版文章，选出正确答案。

B1 65. Scrittorincittà è a… A. Milano · B. Cuneo · C. Firenze

B1 66. Scrittorincittà ha… A. 50 autori · B. più di 100 autori · C. 19 autori

B1 67. Il tema di Scrittorincittà è… A. «Legacy» · B. «Fate dolci» · C. «Finestrini»

B1 68. Il Filmmaker Festival è a… A. Milano · B. Cuneo · C. Perugia

B1 69. L'Offside Festival parla di… A. calcio e cultura · B. solo libri · C. solo dolci

B · LE PAROLE DEL TESTO

用方框里的词填空。注意：有的词要变成复数。

finestrino · autore · indipendente · sperimentazione · ospite · castagne

B1 70. 填空
A Cuneo arrivano più di cento ___.

B1 71. 填空
Il Filmmaker Festival è un festival del cinema ___.

B1 72. 填空
Si entra in un libro come da un ___.

B1 73. 填空
L'Offside Festival ha tanti ___ importanti.

B1 74. 填空
Le piazze profumano di ___ arrosto.

B1 75. 填空
Il Filmmaker Festival è il festival della ___.

C · IL FUTURO

用将来时（futuro semplice）补全。

B1 76. 填空
Mercoledì noi ___ (andare) a Cuneo per i libri.

B2 77. 填空
A Milano ___ (esserci) tanto cinema giovane.

B1 78. 填空
Giovedì noi ___ (guardare) Italia–Francia.

B2 79. 填空
Eurochocolate ___ (durare) fino al 22 novembre.

D · VERO O FALSO?

B1 80. 判断
Scrittorincittà ha più di 100 autori. Vero o falso?

B1 81. 判断
Il Filmmaker Festival è a Milano. Vero o falso?

B2 82. 判断
Scrittorincittà chiude il 22 novembre. Vero o falso?

La manovra, spiegata piano: 26 miliardi, il Parlamento decide

Dalla redazione de La Lucerna · Livello di lettura: B2 · La legge di bilancio e i numeri

La manovra è la legge di bilancio: il documento che dice come lo Stato spende e dove trova i soldi. Il Documento programmatico di bilancio (DPB), mandato a Bruxelles il 15 ottobre, prevede per il 2027 una crescita del +0,8% e un deficit del 3,4% del PIL. Il 28 ottobre il Consiglio dei ministri ha approvato il disegno di legge: circa 26 miliardi di euro, secondo le ricostruzioni dei giornali.

Attenzione, però: approvato dal governo non vuol dire già legge. Il testo deve essere discusso e votato dalle Camere entro la fine dell'anno, e ogni misura può cambiare. Chi legge i giornali trova cifre diverse per le coperture — circa 5 miliardi dal settore finanziario, banche e assicurazioni, secondo le prime ricostruzioni — perché il testo definitivo si conosce solo alla fine dell'iter.

Tra le misure raccontate dai giornali: l'allargamento del secondo scaglione Irpef al 33%, da 50 mila a 55 mila euro, e più soldi per la sanità. Sono misure raccontate, non ancora votate: il lettore saggio distingue tra «il governo propone» e «la legge dice».

E l'Europa? Lunedì 9 novembre c'è l'Eurogruppo, la riunione dei ministri delle Finanze: la composizione della manovra dipende anche dagli spazi di flessibilità che Bruxelles concede per difesa e sicurezza energetica. Per questo, in questa edizione, riportiamo solo le date, i numeri del DPB e le misure raccontate — senza indicare alcun esito del voto in Parlamento, che non c'è ancora stato.

发稿时议会尚未表决：本期只写日期、DPB 数字与报道中的措施，不写表决结果。

译注｜la manovra 预算法案 · il deficit 赤字 · la copertura 资金来源 · lo scaglione 税级 · l'iter 审议程序。

LA STRADA DELLA MANOVRA

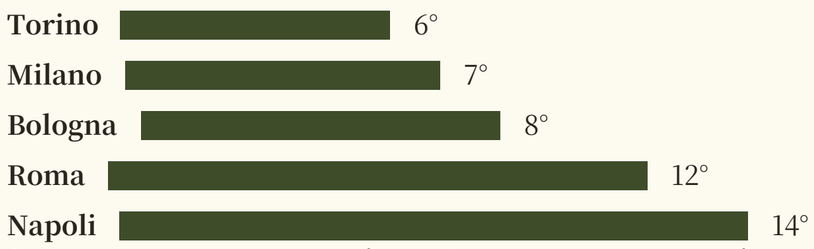
15 OTT.	Il DPB parte per Bruxelles: crescita +0,8%, deficit 3,4% del PIL.
28 OTT.	Il Consiglio dei ministri approva il disegno di legge, circa 26 miliardi.
LUN 9 NOV.	Eurogruppo a Bruxelles: si parla di flessibilità per difesa ed energia.
FINE ANNO	Le Camere devono discutere e votare: il testo può cambiare.

LEGGERE I NUMERI

Davanti a una cifra della manovra, fai tre domande: chi la pubblica? Quando? È una proposta del governo o una legge votata? Senza queste tre risposte, un numero dice poco.

LE MINIME DI ESEMPIO · 练习用示例最低温 (DATI INVENTATI PER L'ESERCIZIO)

MINIME DI ESEMPIO · gradi, dati inventati



Questi numeri sono inventati per l'esercizio: servono per imparare a leggere un grafico, NON sono previsioni reali.

PROPOSTA ≠ LEGGE

«Il governo propone» ≠ «la legge dice»

Una cifra raccontata ≠ una cifra votata

Il testo definitivo si conosce solo alla fine dell'iter in Parlamento.

Le cifre della manovra si aggiornano con il dibattito: controllale prima di citarle.

ESERCIZI · 第 6 版练习

答案见第 8 版 · 题目可跨级混排，按题号找答案

A · LEGGERE IL GRAFICO

看上面的练习图表，选出正确答案。

B2 83. La città più fredda del grafico è… A. Milano · B. Torino · C. Napoli

B2 84. La città più calda del grafico è… A. Napoli · B. Roma · C. Bologna

B2 85. La differenza tra Napoli (14°) e Roma (12°) è… A. 3° · B. 2° · C. 4°

B2 86. Milano (7°) e Bologna (8°) insieme fanno… A. 15° · B. 14° · C. 16°

B2 87. I numeri del grafico sono… A. previsioni reali · B. dati inventati per l'esercizio · C. temperature di ieri

B2 88. «Il governo propone»… A. non è ancora legge · B. è già legge · C. è un errore

B · COMPRENSIONE

B2 89. La manovra è… A. una festa · B. la legge di bilancio · C. un film

B2 90. Le Camere devono votare il testo… A. entro la fine dell'anno · B. entro il 9 novembre · C. mai

B2 91. Il DPB è stato mandato a Bruxelles… A. il 15 ottobre · B. il 19 ottobre · C. il 28 ottobre

B2 92. La crescita prevista per il 2027 è… A. +3,4% · B. +0,8% · C. +5%

C · IL CONGIUNTIVO

B2 93. 填空 È probabile che domani ___ (piovere) in pianura.

B2 94. 填空 È possibile che in montagna ___ (nevicare) nel weekend.

B2 95. 填空 Bisogna che i lettori ___ (controllare) il testo più recente.

B2 96. 填空 È importante che la cifra ___ (essere) chiara per tutti.

D · LE PAROLE DELLA MANOVRA

用方框里的词填空：manovra · deficit · copertura · scaglione

B2 97. 填空 La ___ è la legge di bilancio.

B2 98. 填空 Il ___ previsto per il 2027 è del 3,4% del PIL.

B2 99. 填空 Ogni misura deve avere la sua ___.

B2 100. 填空 Il secondo ___ Irpef si allarga, secondo le ricostruzioni.

A2 · IL FUTURO

Per i piani della settimana usiamo il futuro semplice: andremo a Cuneo, assaggeremo il vino nuovo, guarderemo Italia–Francia. Le forme sono regolari: andare → andrò, assaggiare → assaggerò, guardare → guarderò.

E per il tempo: ci sarà il sole di San Martino, durerà tre giorni. Il verbo è durare, regolare.

用将来时说计划：andremo、assaggeremo、guarderemo。

A2 101. 填空
Mercoledì noi ___ (andare) a Cuneo.

A2 102. 填空
Noi ___ (assaggiare) il vino nuovo.

A2 103. 填空
Giovedì noi ___ (guardare) Italia–Francia.

A2 104.
L'estate di San Martino… A. dura tre giorni · B. durerà tre giorni · C. durava tre giorni

B1 · IL PASSATO PROSSIMO

Per raccontare il weekend usiamo il passato prossimo: ausiliare + participio. Con essere — per verbi come arrivare e andare — il participio cambia con la persona: è arrivato (il treno), sono andati (i visitatori).

Con avere: abbiamo assaggiato, ha aperto. Il participio con avere non cambia.

讲过去用近过去时：arrivare/andare 等用 essere，分词配合性数；avere 的分词不变。

B1 105. 填空
Il Treno Storico ___ (arrivare) a Cremona.

B1 106. 填空
Noi ___ (assaggiare) il torrone a Cremona.

B1 107. 填空
I visitatori ___ (andare) a Perugia.

B1 108.
Perugia ___ Eurochocolate. A. è aperta · B. ha aperto · C. sono aperti

B2 · IL CONGIUNTIVO

Con «è probabile che», «è possibile che» e «bisogna che» usiamo il congiuntivo: piova (piovere), nevichi (nevicare), sia (essere). È la grammatica della probabilità, la stessa di pagina 6.

Ma dopo «so che» e «i giornali scrivono che» resta l'indicativo: il sole torna, la Festa del Torrone è a Cremona. Opinioni sì, fatti con l'indicativo.

è probabile che / è possibile che / bisogna che 后用虚拟式；so che、scrivono che 后用陈述式。

B2 109. 填空
È probabile che domani ___ (piovere) in pianura.

B2 110. 填空
È possibile che in montagna ___ (nevicare) nel weekend.

B2 111. 填空
Bisogna che la cifra ___ (essere) chiara per tutti.

B2 112.
«So che il sole…» A. torni · B. torna · C. tornare

ERRORI TIPICI · 常见错误

«Fa freddi.»

→ «Fa freddo.» Dopo fa, freddo non cambia mai: è invariabile.

fa 后面的 freddo 永远不变

«È probabile che piove.»

→ «È probabile che piova.» Dopo è probabile che serve il congiuntivo.

è probabile che 后用虚拟式

«Ieri ho andato a Cremona.»

→ «Ieri sono andato a Cremona.» Andare vuole essere, non avere.

andare 用 essere 作助动词

«Il mosto diventano vino.»

→ «Il mosto diventa vino.» Mosto è singolare, il verbo è singolare.

mosto 是单数，动词用单数

LA PAROLA · 本周生词

« il mosto » è il succo d'uva prima che diventi vino. Questa settimana vive a pagina 2, a San Martino.

mosto = 葡萄汁/新酒。本周见第 2 版：圣马丁节葡萄汁变新酒。

LETTERE DEI LETTORI

«Ciao! Questa settimana la redazione assaggia il vino nuovo e le castagne, e guarda Italia–Francia in televisione. E voi? Scriveteci!» — esempio della redazione

这是编辑部示例，非真实来信。截稿时未收到真实来信与第 8 版最佳作文，承诺顺延 VOL.4，请寄信给编辑部。

FRASI DELLA SETTIMANA · 本周金句（逐字摘自本期文章）

«tre giorni di sole dopo il primo freddo»

初寒之后三天晴。 (Pagina 1)

«arriva anche il Treno Storico Arlecchino»

历史列车阿莱基诺也来了。 (Pagina 3)

«il sole tornò a splendere»

太阳重新照耀。 (Pagina 1)

«le due partite di questa settimana sono decisive»

本周两场比赛至关重要。 (Pagina 4)

«Il cinema che sceglie da che parte stare»

选择立场的电影。 (Pagina 2)

«un libro in mano, un film negli occhi»

手里一本书，眼里一部电影。 (Pagina 5)

«Due notti azzurre, alle 20.45»

两个蓝色之夜，20 点 45 分。 (Pagina 1)

«approvato dal governo non vuol dire già legge»

政府批准不等于已经是法律。 (Pagina 6)

LA PROSSIMA SETTIMANA · 下期预告 (VOL.4)

Domenica 22 novembre: chiude la Festa del Torrone a Cremona. La Serie A torna il 21–23 novembre, con i risultati dell'11ª giornata. E poi: le vostre lettere vere e i testi migliori della pagina 8. A lunedì!

A · COMPLETA LA CRONACA

B1 113.
Mercoledì 11 novembre è ___. (A. Natale · B. San Martino)

B1 114.
A San Martino ogni mosto diventa ___. (A. vino · B. latte)

B1 115.
Italia–Francia si gioca a ___. (A. San Siro · B. Cremona)

B1 116.
Eurochocolate apre venerdì a ___. (A. Perugia · B. Cuneo)

B1 117.
La Festa del Torrone continua a ___. (A. Milano · B. Cremona)

B1 118.
Il Festival dei Popoli ha presentato ___ film. (A. 50 · B. 86)

B1 119.
Belgio–Italia si gioca domenica ___. (A. sera · B. mattina)

B1 120.
Scrittorincittà è a ___. (A. Milano · B. Cuneo)

B · DOMANDE GENERALI

A2 121.
L'estate di San Martino dura… A. un mese · B. tre giorni e un pochino · C. un'ora

A2 122.
Martino divide… A. il pane · B. il mantello · C. il vino

A2 123.
Eurochocolate è alla sua… A. 32ª edizione · B. 29ª edizione · C. 67ª edizione

B1 124.
Nel girone di Nations League, la Francia ha… A. 7 punti · B. 10 punti · C. 0 punti

B1 125.
La Fiera del Tartufo Bianco di Alba chiude… A. il 22 novembre · B. l'8 novembre · C. il 6 dicembre

B1 126.
Il DPB è partito per Bruxelles… A. il 15 ottobre · B. il 19 ottobre · C. il 28 ottobre

B2 127.
«Il governo propone»… A. è già legge · B. non è ancora legge · C. è un errore

B1 128.
Il Festival dei Popoli si è chiuso… A. il 31 ottobre · B. l'8 novembre · C. il 15 novembre

C · LEGGI E RISPONDI

Giulia vive a Cuneo: mercoledì 11 novembre va a Scrittorincittà e ascolta un autore. Paolo vive a Cremona: sabato 14 novembre va alla Festa del Torrone. Domenica, Giulia e Paolo guardano Belgio–Italia: è San Martino, ma il calcio non si ferma.

A2 129.
Chi va a Scrittorincittà? A. Paolo · B. Giulia · C. i due

A2 130.
Paolo, sabato, va… A. alla Festa del Torrone · B. a Cuneo · C. allo stadio

A2 131.
L'autore è ascoltato da… A. Paolo · B. Giulia · C. nessuno

A2 132.
Il titolo migliore è… A. «Due città, due feste» · B. «La manovra» · C. «Il meteo»

D · COSTRUISCI LE FRASI

A2 133. 造句
mercoledì / è / San Martino → ___

B1 134. 造句
Eurochocolate / è a Perugia / dal 13 novembre → ___

B1 135. 造句
a che ora / gioca / l'Italia / ? → ___

B1 136. 造句
il vino nuovo / si assaggia / in cantina → ___

E · TRADUCI

A2 137. 翻译
A San Martino ogni mosto diventa vino. → ___

B1 138. 翻译
Giovedì sera si gioca Italia–Francia. → ___

B1 139. 翻译
Domenica sera si gioca Belgio–Italia. → ___

B2 140. 翻译
每个数字都必须清楚。→ ___

F · LE PAROLE DELLA MANOVRA

B2 141–144. 把词和释义配对

141. la manovra
142. il deficit
143. la copertura
144. lo scaglione

a. la parte del sistema fiscale, un livello di reddito
b. i soldi che pagano una misura, la sua fonte
c. la differenza tra spese ed entrate, in rosso
d. la legge di bilancio, il documento dello Stato

G · DIALOGO ALLA SAGRA

B1 145.
— Cerco il ___ di Cremona. (A. biglietto · B. torrone)

B1 146.
— È fatto di ___ e miele. (A. mandorle · B. patate)

B1 147.
— Quanto ___ tutto? (A. dorme · B. costa)

B1 148.
— Pago con ___. (A. carta · B. cosplay)

B1 149.
— La festa dura fino al ___. (A. 6 dicembre · B. 22 novembre)

H · SCRIVI TU

写作题（无唯一答案）；范文（98 词）见下。

B1 150. 写作
«La tua settimana di San Martino» Scrivi 80–100 parole: San Martino, cosa assaggi, un evento o una festa del tuo weekend.

Testo modello: Mercoledì 11 novembre metto la sciarpa e vado in cantina: è San Martino e il vino nuovo si assaggia. A scuola parliamo della leggenda del mantello diviso e dell'estate di tre giorni. Sabato assaggio il torrone con la mia famiglia: preferisco quello di Cremona, con le mandorle e il miele. Giovedì sera guardiamo Italia–Francia in televisione, alle 20.45. Domenica, poi, il Belgio: due notti azzurre in una settimana. San Martino è arrivato, ma la settimana è dolce: vino nuovo, castagne e calcio, come nel giornale. Lunedì prossimo racconto tutto alla classe, con le parole nuove di San Martino.

RISPOSTE · 参考答案 — 按版面分页排列，找到题号即可

每题附一句中文简析 · 带✓的为范文题

— PAGINA 1 —

1. San Martino — 圣马丁节在 11 月 11 日
2. mosto — mosto = 葡萄汁/新酒
3. cantine — cantine = 酒窖（复数）
4. Francia — 周四意大利对法国
5. Perugia — 巧克力节在佩鲁贾
6. Torrone — 克雷莫纳的节日叫 Festa del Torrone
7. A — 圣马丁节在 11 月 11 日周三
8. B — 圣马丁传说讲分斗篷
9. C — 意大利对法国在圣西罗
10. B — 巧克力节在佩鲁贾开幕

— PAGINA 2 —

11. mosto — mosto = 葡萄汁/新酒
12. cantina — cantina = 酒窖
13. castagne — castagne = 栗子（复数）
14. mantello — mantello = 斗篷
15. oca — oca = 鹅
16. divide — dividere：Martino → divide
17. assaggiamo — assaggiare：noi → assaggiamo
18. aprono — aprire：le cantine → aprono
19. mangiamo — mangiare：noi → mangiamo
20. dura — durare：l'estate → dura（它）
21. B — 圣马丁传说讲分斗篷
22. A — “fare San Martino”旧义是搬家
23. C — 酒窖开放到 11 月 15 日
24. B — 民俗电影节 86 部影片
25. c — mosto=葡萄汁/新酒 c
26. a — cantina=酒窖 a
27. d — mantello=斗篷 d
28. b — traslocare=搬家 b

— PAGINA 3 —

29. B — 牛轧糖节第二周末在 11 月 14–15 日
30. C — 巧克力节到 11 月 22 日
31. B — 巧克力节是第 32 届
32. A — 本届巧克力节主题是“Fate dolci”
33. B — 阿尔巴松露节到 12 月 6 日
34. torrone — torrone = 牛轧糖
35. cioccolato — cioccolato = 巧克力
36. laboratorio — laboratorio = 工坊（此处）
37. degustazione — degustazione = 品尝会
38. mandorle — mandorle = 杏仁（复数）
39. tartufo — tartufo = 松露
40. è arrivato — arrivare 用 essere：è arrivato
41. abbiamo assaggiato — assaggiare 用 avere：abbiamo assaggiato
42. sono andati — andare 用 essere，复数 sono andati
43. ha aperto — aprire 用 avere：ha aperto
44. Eurochocolate è a Perugia dal 13 novembre. — 主语 + essere + 地点 + 日期
45. A Cremona il torrone è il re. — 地点在前，主语在后
46. La fiera dura fino al 6 dicembre. — dura fino a = 持续到

— PAGINA 4 —

47. B — 意大利对法国在 11 月 12 日周四
48. B — 周日意大利在布鲁塞尔对战比利时
49. A — 小组第一是法国 10 分
50. C — 国家队比赛只作前瞻、无结果
51. B — ATP 总决赛在都灵
52. d — sosta=休赛期 d
53. c — girone=小组 c
54. b — decisivo=决定性的 b
55. a — presentazione=赛前介绍 a
56. più tardi — 两场比赛都在 20.45 开始，周日的比赛并不比周四的晚：più tardi
57. più presto — 两场比赛都在 20.45 开始，周四的比赛并不比周日的早：più presto
58. più bella — più + bella 周四晚最美（主观评价）
59. meglio — bene 的比较级是不规则的 meglio
60. ha vinto — vincere：ha vinto
61. ha pareggiato — pareggiare：ha pareggiato
62. sono arrivati — arrivare 用 essere，复数 sono arrivati
63. abbiamo guardato — guardare 用 avere：abbiamo guardato
64. ha preso — prendere 的分词是 preso：ha preso

— PAGINA 5 —

65. B — 作家进城在库内奥
66. B — 作家进城有 100 多位作者
67. C — 本届主题是 Finestrini
68. A — 电影制作人电影节在米兰
69. A — Offside 讲足球与文化
70. autori — autori = 作者（复数）
71. indipendente — indipendente = 独立的
72. finestrino — finestrino = 小窗
73. ospiti — ospiti = 嘉宾（复数）
74. castagne — castagne arrosto 烤栗子（复数）
75. sperimentazione — sperimentazione = 实验/探索
76. andremo — andare 将来时 noi：andremo
77. ci sarà — esserci 将来时：ci sarà（将有）
78. guarderemo — guardare 将来时 noi：guarderemo
79. durerà — durare 将来时：durerà
80. Vero — 作家进城有 100 多位作者
81. Vero — 电影制作人电影节在米兰
82. Falso — 作家进城到 11 月 22 日才结束是错的

— PAGINA 6 —

83. B — 示例数据中最冷的是都灵 6°
84. A — 示例数据中最暖的是那不勒斯 14°
85. B — 14 − 12 = 2
86. A — 7 + 8 = 15
87. B — 图表数据是练习用的、不是真实预报
88. A — 政府提议不等于法律
89. B — 法案是预算法
90. A — 法案须在年底前由议会表决
91. A — DPB 于 10 月 15 日送布鲁塞尔
92. B — 2027 增长预测 +0,8%
93. piova — è probabile che + 虚拟式 piova
94. nevichi — è possibile che + 虚拟式 nevichi
95. controllino — bisogna che + 虚拟式 controllino
96. sia — è importante che + 虚拟式 sia
97. manovra — manovra = 预算法案
98. deficit — deficit = 赤字
99. copertura — copertura = 资金来源
100. scaglione — scaglione = 税级

— PAGINA 7 —

101. andremo — andare 将来时 noi：andremo
102. assaggeremo — assaggiare 将来时 noi：assaggeremo
103. guarderemo — guardare 将来时 noi：guarderemo
104. B — durerà 是 durare 的将来时
105. è arrivato — arrivare 用 essere：è arrivato
106. abbiamo assaggiato — assaggiare 用 avere
107. sono andati — andare 用 essere，复数 sono andati
108. B — aprire 用 avere + 不变分词
109. piova — è probabile che + 虚拟式 piova
110. nevichi — è possibile che + 虚拟式 nevichi
111. sia — bisogna che + 虚拟式 sia
112. B — so che + 陈述式 torna

— PAGINA 8 —

113. B — 圣马丁 = San Martino
114. A — 葡萄汁变新酒
115. A — 意大利对法国在圣西罗
116. A — 巧克力节在周五开幕
117. B — 牛轧糖节在克雷莫纳
118. B — 民俗电影节 86 部影片
119. A — 比利时对意大利在周日晚上
120. B — 作家进城在库内奥
121. B — 圣马丁的夏天持续三天多一点
122. B — 斗篷是 Martino 分给乞丐的
123. A — 巧克力节是第 32 届
124. B — 小组第一法国 10 分
125. C — 阿尔巴松露节到 12 月 6 日
126. A — DPB 于 10 月 15 日送出
127. B — 政府提议不等于法律
128. B — 民俗电影节 11 月 8 日闭幕
129. B — Giulia 周三去作家进城
130. A — Paolo 周六去牛轧糖节
131. B — 作家是 Giulia 听的
132. A — 标题概括两个城市、两个节日
133. Mercoledì è San Martino. — 时间词在前
134. Eurochocolate è a Perugia dal 13 novembre. — 主语 + essere + 地点 + 日期
135. A che ora gioca l'Italia? — 疑问词组在句首
136. Il vino nuovo si assaggia in cantina. — 主语 + 动词 + 地点
137. 圣马丁节葡萄汁变成酒。 — 对照原文
138. 周四晚上意大利对法国。 — si gioca = 进行比赛
139. 周日晚上，比利时对意大利。 — si gioca = 进行比赛
140. Ogni cifra deve essere chiara. — dovere = 必须
141. d — manovra=预算法案 d
142. c — deficit=赤字 c
143. b — copertura=资金来源 b
144. a — scaglione=税级 a
145. B — torrone = 牛轧糖
146. A — mandorle = 杏仁
147. B — quanto costa? = 多少钱
148. A — pagare con carta = 刷卡
149. B — 牛轧糖节持续到 11 月 22 日
150. ✓ 范文见本版 H 区（98 词）